

école lacanienne de psychanalyse
CLAROSCURO. Cuadernos de Psicoanálisis.
Invitan al LECTORIO



COLOQUIO

RESPLANDORES DEL SILENCIO

PrisionEros del gran Otro

Viernes 5 | Sábado 6
mayo 6-9 pm | mayo 9-12 am y 2-6 pm

CASA DE LA CULTURA
Avenida 15, Barrio Escalante, Montes de Oca

Participación en los gastos
₡ 7.000 Estudiantes / ₡ 15.000 Profesionales

Invita:  école lacanienne de psychanalyse  

Más información e inscripciones:
claroscuro2010@gmail.com

**Resplandores del silencio.
PrisionEros del gran Otro**

Organizan:
*Ginnette Barrantes, Roberto Marín (coord.)
Daniel Fernández, Moisés Hernández,
Damián Herrera, Andrea Molina
María del Rocío Murillo, Karen Poe*

En el texto *Das Unheimliche* (1919) Freud interroga el retorno involuntario de lo igual, como un efecto, sensación o angustia. Se pregunta de dónde procede lo *Unheimlichekeit*: ¿del silencio, de

la soledad o de la oscuridad? Seguidamente aclara: "la soledad, del silencio y de la oscuridad nada podemos decir"¹excepto que es la angustia infantil, nunca del todo extinta.

La investigación freudiana y la traducción crítica de dicho texto acentúan la etimología del término *Unheimliche* como pasaje entre lenguas del alemán, al latín, al griego, entre otras. La nueva traducción al español explicita que Freud no sólo desplaza su uso en la psiquiatría de la época (Jentsch,1906²) y en la literatura (*El hombre de la arena*, de E.T.A. Hoffman), sino que también lo reinscribe en lo equívoco y lo abismal. Entre la voz *Heim* y lo *Unheim*, Freud coloca como marca de la represión el prefijo *Un*, optando por la definición de Schelling, en la cual lo que debiendo permanecer oculto, no obstante se manifiesta. Este huésped incómodo atraviesa la barrera y captura al sujeto en el desamparo.

Lacan, en el seminario *La angustia* (1962-1963)³, invita a leer y darle la importancia que merece a *Das Unheimlich*. Del lado del inevitable retorno de lo igual, ¿sería posible un no retorno al diván? Una no vuelta atrás del prisionero que marcará un silencio: un no hablar más ahí, así, a *Sí*. Entonces, después de la caída del Sujeto-supuesto-Saber, vendría una hache muda, silenciosa o ¿angustiante?

Jean Allouch, en *Prisioneros del gran Otro*⁴, desde el sofisma del tiempo lógico, aborda la salida de este rehén voluntario, en la transferencia. Con su acto, deja la prisión sin guardas para declarar⁵, en sus diversos modos de acceso, la inexistencia del gran Otro. Acceder a esta inexistencia permitiría un replanteamiento de lo que el autor denomina: *el lugar de una decisión epistemológica*. Tal llamado del Otro pone en cuestión el acceso a lo diverso en la clínica psicoanalítica. Leer ese "más allá" como acceso a un sitio o lugar donde la *cosa* (*chose, das ding*) hace su aparición.

¹Sigmund Freud, *Das Unheimliche*. Manuscrito inédito, texto bilingüe. Edición y comentarios de Lionel F. Klimkiewicz, Territorios, Buenos Aires, 2014, p. 159

²En el escrito *Sobre la psicología de lo Unheimlichen* de Ernst Jentsch (incluido en el texto antes citado y traducido por primera vez al español), la palabra "Unheimlich" aparece relacionada con lo que no es "como en casa", que no es relativo a la casa, y es colocado en la categoría de cosa, o más precisamente "cosa nueva". Es contra este carácter presuntamente novedoso de la cosa que Freud despliega su crítica a Jentsch, puesto que formula que es el retorno angustiante de un *extraño conocido*, oxímoron trabajado y desarrollado por Freud también a nivel etimológico: "*heimlich* es una palabra que ha desarrollado su significado siguiendo una ambivalencia hasta coincidir al fin con su opuesto, *unheimlich*" (Freud, 1919, p. 226).

³Jacques Lacan. El Seminario. *La angustia*. Libro 10. Versión establecida por Jacques-Alain Miller, traducción de Enric Berenguer, Editorial Paidós, Buenos Aires, 2006.

⁴Jean Allouch. *Prisioneros del gran Otro. Ingerencia Divina*. Trad. Silvio Mattoni. Cuenco de Plata, Argentina, 2013.

⁵Un acto declarativo para el cual puede leerse, de Barbara Cassin, *Plus de `une langue*, Bayard Éditions, 2012.

¿Se podrá interrogar este "nada podemos decir" de Freud a propósito del silencio, la soledad y la oscuridad, o con los poetas "comprender el silencio como lo inasimilable de la palabra"?⁶ Con Lacan, ¿se podría leer *lo* o *eso* angustioso, en la "inquietante extrañeza" que dejó intacta la traducción freudiana al francés y al español del *Das Unheimliche*? ¿Cómo plantear este umbral estético de lo no mesurable, en el desplazamiento de lo bello hacia un horror delicioso? ¿Hay una estética freudiana que muestra *La Cosa* como inaccesible?

Un dispositivo para reflexionar en torno al leer, tomando la lectura como acto. El lector es lectura, un objeto de ella. *Lectorio* será pues un lugar entre lectores, un lugar y un recorrido que aprehende el acto de leer como cosa.

Fecha: Viernes 5 de mayo (18-21h) y Sábado 6 de mayo (9-12 y de 14-17h).

Lugar: Casa de la Cultura Popular. Barrio Escalante. San José, Costa Rica.

Inscripción: ₡7.000 estudiantes y ₡15.000 profesionales.

claroscuro2010@gmail.com y chxnchx@gmail.com

Exponen: Ginnette Barrantes, Daniel Fernández, Moisés Hernández (México), Damián Herrera, Helena Maldonado (México), Roberto Marín, Andrea Molina, María del Rocío Murillo, Karen Poe, Cristina Retana.

⁶"Silence compris" de Daniel Maximin, traducción del francés al español de Christophe Barnabé, París, 2015.